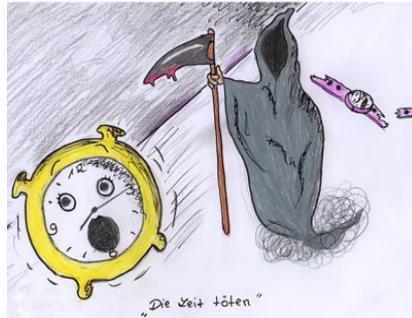


WIEDERHOLUNG ZUM ABSCHLUSSTEST

1 Ergänzen Sie den Phr. nach dem Bild:



2 Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:

- 2.1 Hryže mě svědomí, asi bych se mu měla omluvit.
- 2.2 Zase jsi vstal levou nohou napřed? Na ten Tvůj obličej se nedá dívat.
- 2.3 Háže po Tobě očkem, tak běž za ním a něco mu řekni.
- 2.4 Je chytrý jak rádio, to se nedá vydržet. Už nevím, jak mu zacpat pusu.
- 2.5 Láska je slepá, jinak by přece nachodil s takovou obludou.
- 2.6 Všechno vyzvoní. Tomu se nedá říct ani „dobrý den.“
- 2.7 Nebuď tak netrpělivý/á. Dočkej času jako husa klasu.
- 2.8 Na té párty se mi to úplně vymklo z rukou. Mám hlavu jak škopek a skoro nic si nepamatuju.
- 2.9 Je ve svém živlu. Německé překlady jsou prostě její hobby.
- 2.10 „Přijď na kus řeči.“ „Ale doufám, že si zase nebudeš stěžovat na celý svět.“

3 *Spannen Sie mich nicht auf die Folter* bedeutet

- a) Nenechá na nikom nit suchou
- b) Nenapínejte mě (na skřípec)
- c) Lže, jak když tiskne

3.1 Übersetzen Sie die zwei übriggebliebenen Phr. aus der vorigen Übung

4 Übersetzen Sie folgende Sätze ins Tschechische:

4.1 Welche Laus ist dir über die Leber gelaufen? Du siehst ganz aufgeregt aus. Spiel keine beleidigte Leberwurst!

4.2 Er wollte ihr seine Briefmarkensammlung zeigen, aber sie hat ihn in seine Schranken gewiesen.

4.3 Ich habe ein Gedächtnis wie ein Sieb, ich habe den Geburtstag von meiner Schwiegermutter vergessen. Da habe ich mir was Schönes eingebracht.

4.4 Es ist nur eine Frage der Zeit, wenn ich endlich mal nicht mehr unter Zeitdruck stehen werde.

4.5 Ich dachte, das ist seine Oma, aber das war seine Frau. Das bin ich ins Fettnäpfchen getreten!

5 Kreuzen Sie die richtige Antwort ein (nur eine Antwort ist richtig):

5.1 Etwas aus dem schütteln

- a. Arm b. Ärmel c. Hosenbein

5.2 Es ist nur eine Frage der

- a. Zeit b. Liebe c. Philosophie

5.3 Sich die Zeit um die schlagen

- a. Augen b. Nase c. Ohren

5.4 Er schert alle Frauen über einen

- a. Rasierapparat b. Kamm c. Schere

5.5 Er hat die Weisheit mit gefressen

- a. Löffeln b. Messern c. Gabeln

6 Aus den Bereichen ALKOHOL, AUSBILDUNG, LIEBE, ENTSCHULDIGUNGEN/AUSREDEN, FAULHEIT wählen Sie zwei Bereiche aus und schreiben Sie jeweils 3 Phr. zu jedem Bereich (von den zwei ausgewählten Bereichen).

7 Übersetzen Sie ins Deutsche:

Tento obrat se váže ke starému zvyku: dříve se v některých oblastech nechal nápadník, který se ucházel o přízeň dámy, vytáhnout nahoru v koši až k jejímu oknu; pokud chtěla žena vyjádřit, že dotyčného nápadníka odmítá, postarala se o to, aby dno koše prasklo. Později bylo také běžné, že odmítnutý nápadník dostal malý košík bez dna.

